

**Milwaukee®**

**HEAVY-DUTY  
ELECTRIC TOOLS**



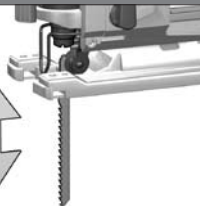
## JSPE 135 TQX



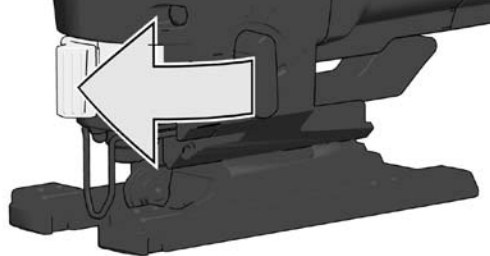
Instructions for use  
Gebrauchsanleitung  
Instruction d'utilisation  
Istruzioni d'uso  
Instrucciones de uso  
Instruções de serviço  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως  
Kullanım kılavuzu

Návod k používání  
Návod na používanie  
Instrukcja obsługi  
Kezelési útmutató  
Navodilo za uporabo  
Upute o upotrebi  
Lietošanas pamācība  
Naudojimo instrukcija  
Kasutamisyhend  
Инструкция по использованию  
Упътване за експлоатация  
使用指南

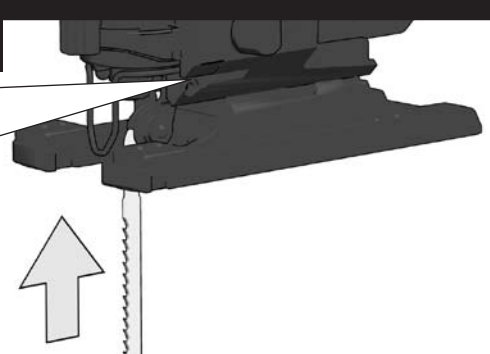
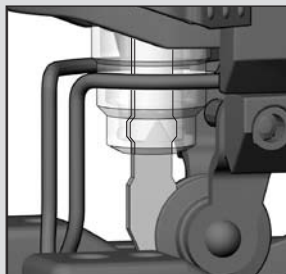
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>ENGLISH</b>	<b>21</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>DEUTSCH</b>	<b>22</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	<b>FRANÇAIS</b>	<b>23</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>ITALIANO</b>	<b>24</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>ESPAÑOL</b>	<b>25</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>PORTUGUES</b>	<b>26</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>NEDERLANDS</b>	<b>27</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formul, CE-Konformitetserklæring, Nettilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>DANSK</b>	<b>28</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>NORSK</b>	<b>29</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>SVENSKA</b>	<b>30</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>SUOMI</b>	<b>31</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστότητας εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο, Συντήρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>ΕΛΛΗΚΑ</b>	<b>32</b>
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanına, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>TÜRKÇE</b>	<b>33</b>
Technická data , Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Pripojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>ČESKY</b>	<b>34</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítat a uschovať!	<b>SLOVENSKY</b>	<b>35</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadcetwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Gwarancja, Symbola	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zalecen zamie szczonych w tej instrukcji.	<b>POLSKI</b>	<b>36</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonosságí nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>MAGYAR</b>	<b>37</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>38</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>HRVATSKI</b>	<b>39</b>
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>LATVISKI</b>	<b>40</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>41</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	<b>EESTI</b>	<b>42</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	<b>РУССКИЙ</b>	<b>43</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>44</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修符号	请详细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>45</b>



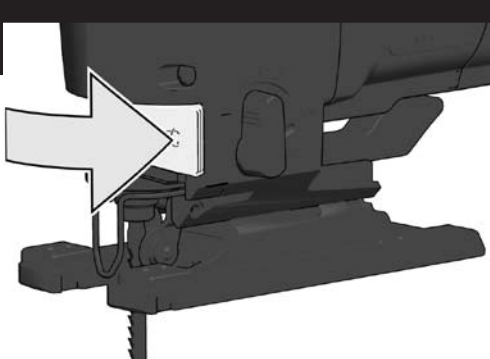
**1**



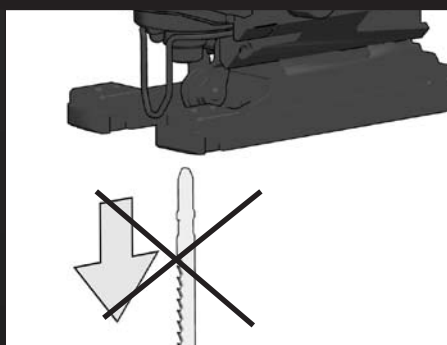
**2**



**3**

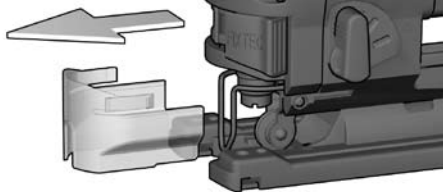


**TEST**





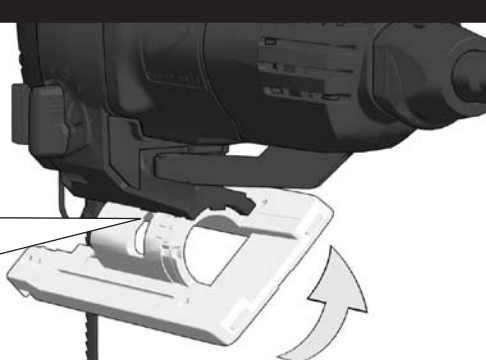
**1**



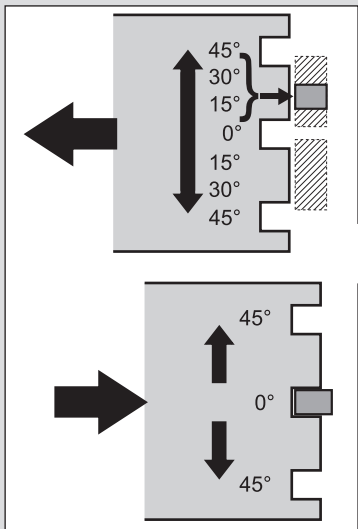
**2**



**3**



**4**





In case the base plate can't be tensioned anymore after frequent adjusting, the base plate setting mechanism can be re-adjusted.

Sollte sich die Fußplatte nach häufiger Verstellung nachjustiert werden.

Au cas où la plaque de base ne se laisserait plus serrer à fond à la suite de déplacements fréquents, il est possible de réajuster le réglage de la plaque de base.

Il meccanismo di settaggio della piastra base deve essere nuovamente regolato specialmente quando si effettuano frequenti regolazioni della piastra.

Ajustando la placa base. Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

No caso de a base não poder voltar a ser apertada após ajustes frequentes, o mecanismo de ajuste da mesma pode ser reajustado.

Indien de voetplaat, na veelvuldig verstellen, zich niet goed meer laat vastspannen, kunt u de voetplaatverstelling nastellen

Hvis fodpladen efter gentagne omstillinger ikke længere kan spændes fast, kan fodpladeindstillingen efterjusteres.

Dersom fotplaten etter flere gangers regulering ikke lenger lar seg spenne fast, kan reguleringsmekanismen for fotplaten etterjusteres.

Ifall bottenplattan, efter lång tids användning, ej längre låter sig återspännas kan mekanismen efterjusteras.

Mikäli pohjalevyn paikoilleenkiristys ei enää onnistu, on mahdollista suorittaa pohjalevyn asetusmekanismiin uudelleensäätö.

Σε περίπτωση που η πλάκα ποδός δεν μπορεί πια να στερεωθεί σταθερά μετά από συχνές ρυθμίσεις, μπορεί να επαναρυθμιστεί η ρύθμιση της πλάκας ποδός.

Taban levhasi sik sik ayar yapıldıktan sonra artik sikilamiyorsa, taban levhasi ayarı tekrar yapılabilir.

Nen-li možné pracovní desku po mnohonásobném nasatavování upnout, lze její stavění mechanismus upravit.

Ak by sa základová doska v dôsledku častého prestavovania nedala viac upevniť, môže sa prestavovací mechanizmus základovej dosky nanovo nastaviť.

W przypadku, gdy płyty podstawy nie można już solidnie zamocować w wyniku częstego ustawiania, należy wyregulować mechanizm nastawiania.

Ha az alaplapot nem lehet többé meghúzni a gyakori állítások után, az alaplap szabályozó mechanizmus újra beállítható.

V primeru, da se nožna plošča po pogostem nastavljanju ne da več čvrsto napeti, se lahko nastavitev nožne plošče naknadno justira.

Ako se nožna ploča nakon češćeg premještanja više ne može čvrsto stegnuti, onda se podešavanje nožne ploče može naknadno justirati.

Ja pamata pláksni pēc vairākkārtējas pārvietošanas vairs nav iespējams stingri nostiprināt, to vajag noregulēt par jaunu.

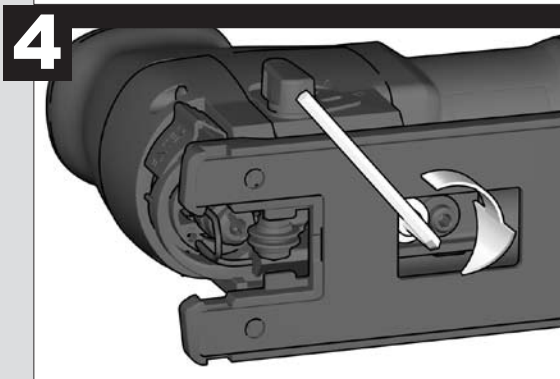
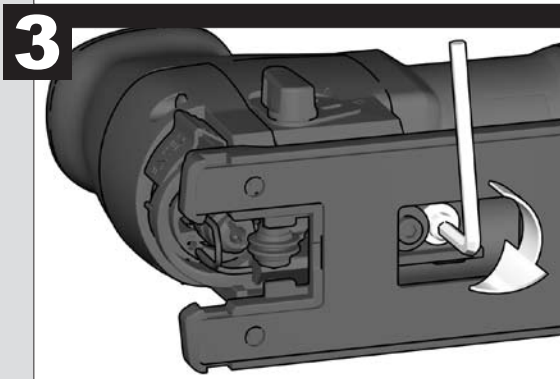
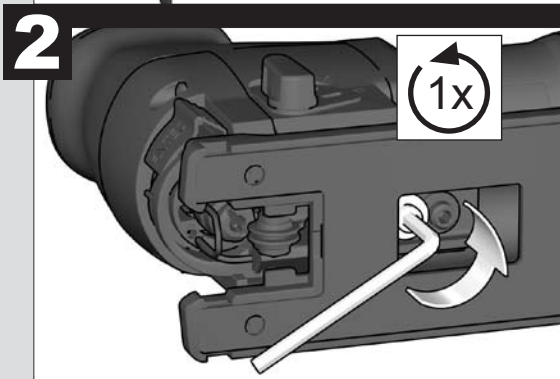
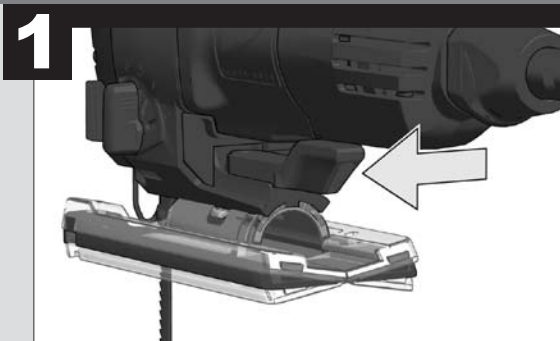
Jej po dažno prerregulavimio apatinė atrama tvirtai nebeprisiveržia, ją galima suderinti iš naujo.

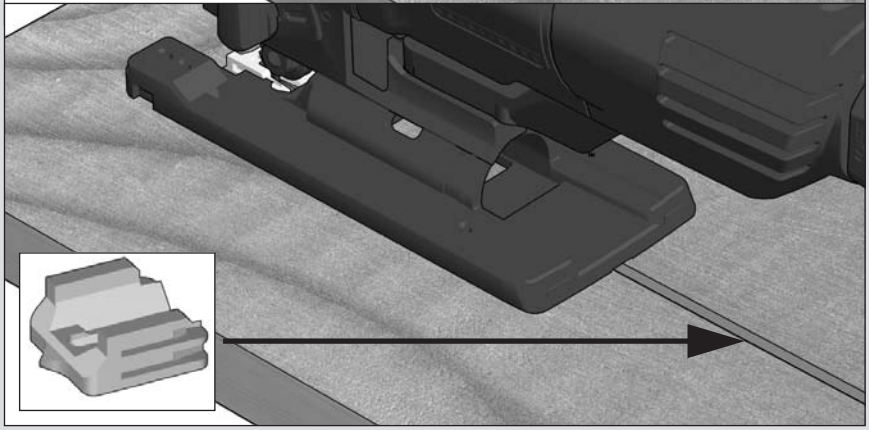
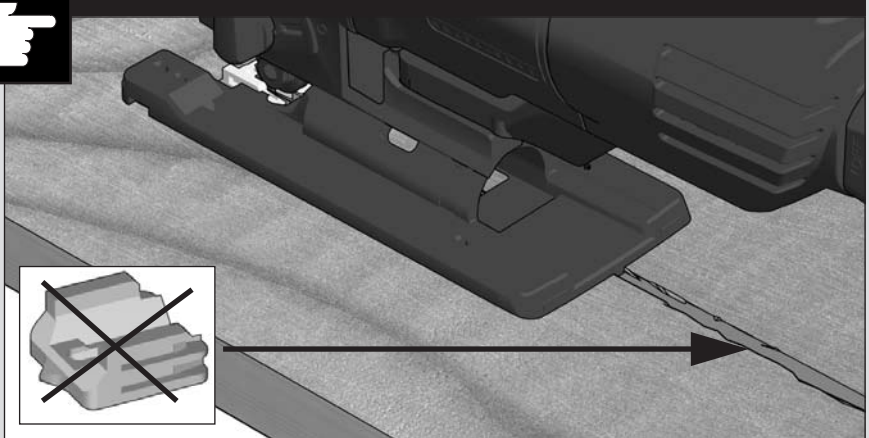
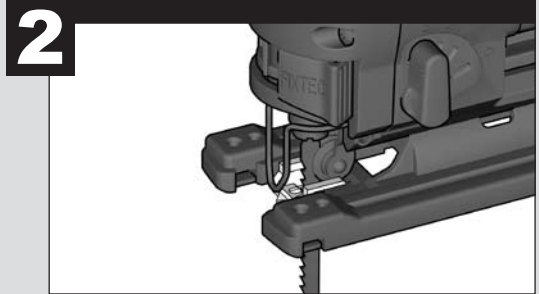
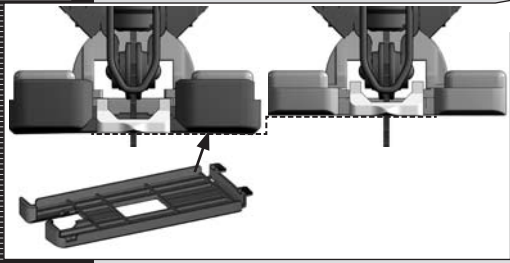
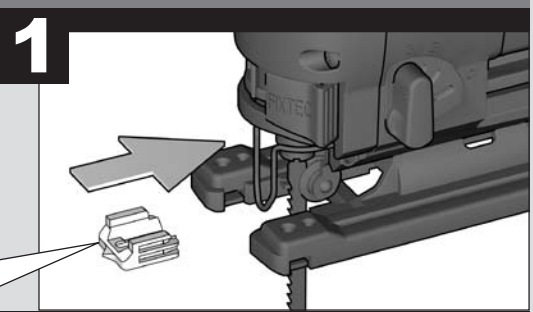
Juhul, kui pärast sagedast reguleerimist pole alustalda enam võimalik kindlalt kinnitada, võib alusplaadi reguleerimist uuesti justeerida.

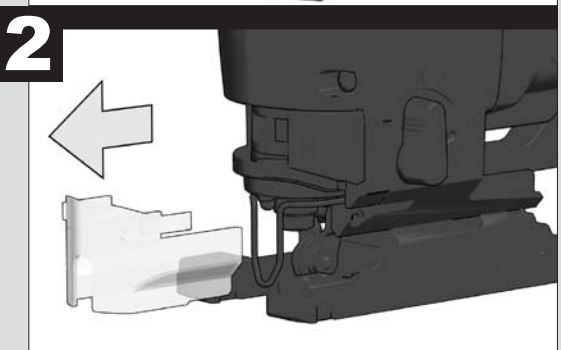
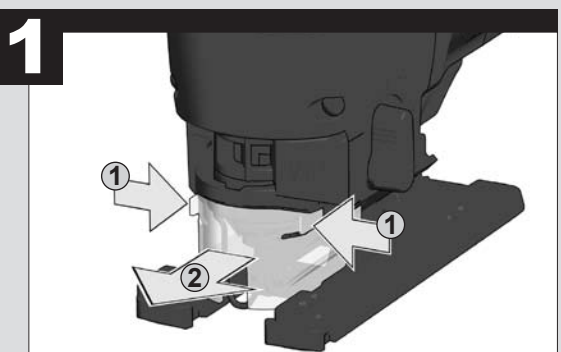
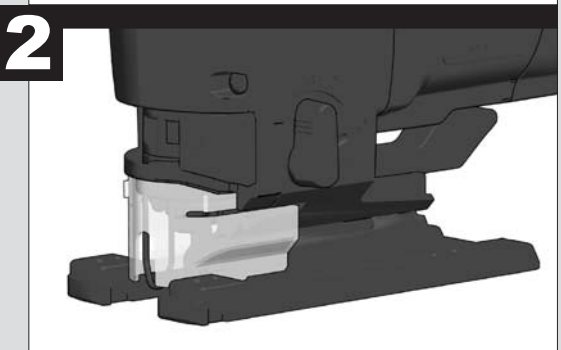
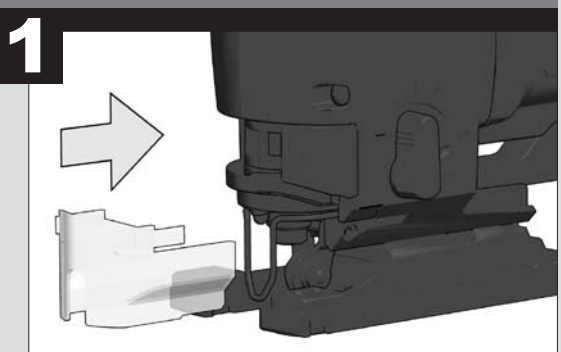
В случае, если от частого использования опорная подошва плохо фиксируется, крепежный механизм опорной подошвы можно отрегулировать.

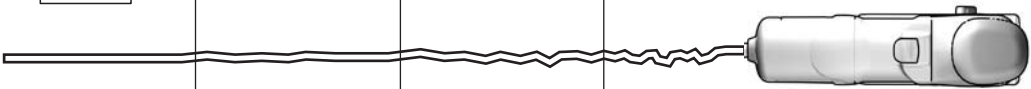
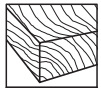
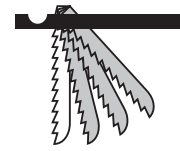
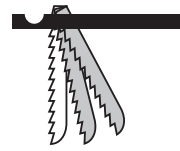
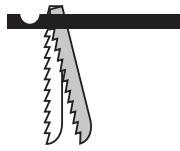
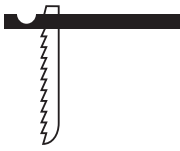
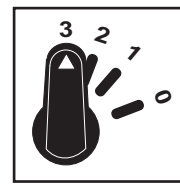
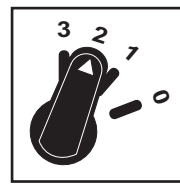
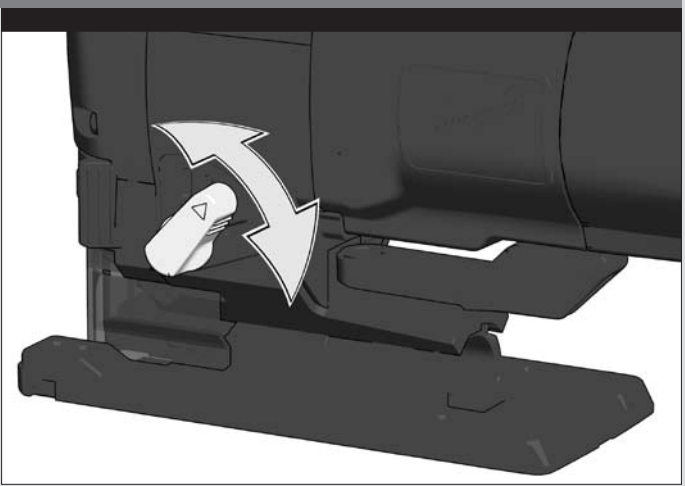
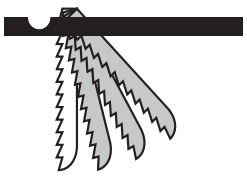
Ako sled često naglasne opornata ploča ne može povече da se zatega, nastrojката na pločata može da se regulira ot novo.

如果因为经常调整底盘，而导致无法正确地固定底盘，可以重新校准底盘的位置。





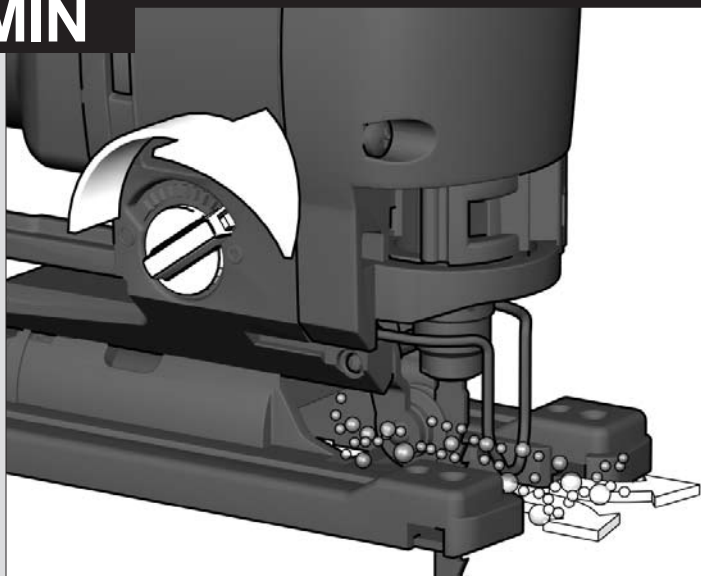




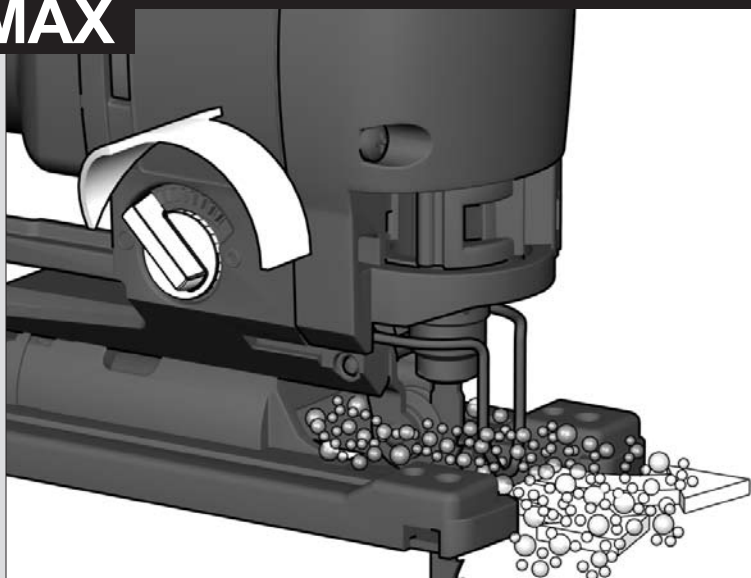


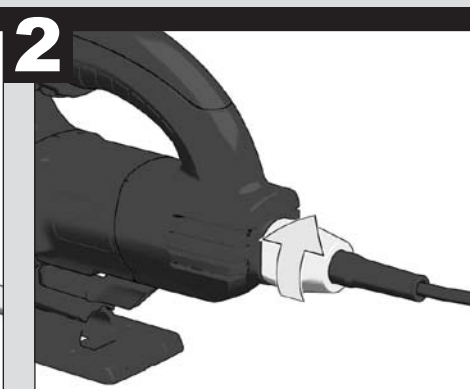
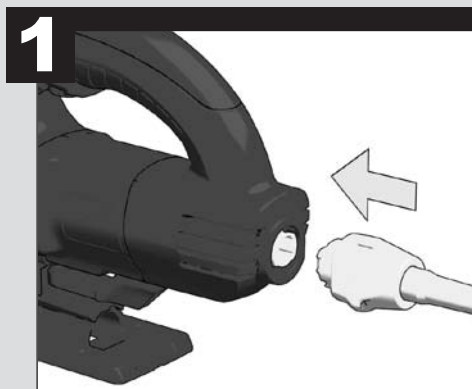
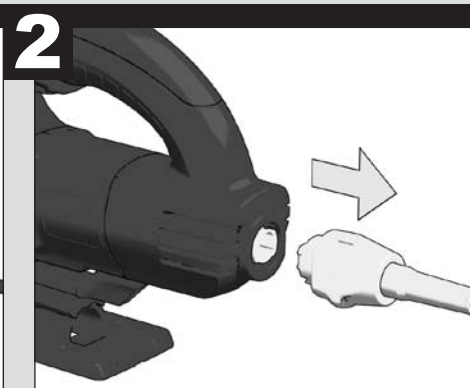
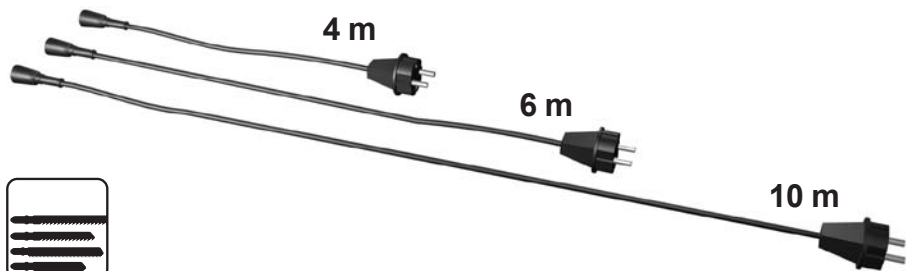


**MIN**



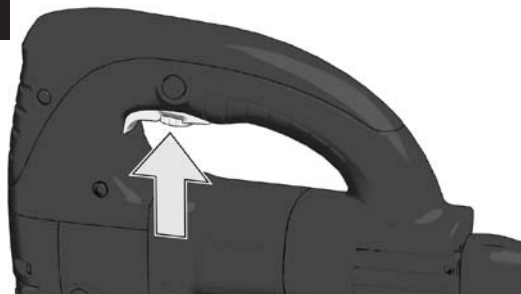
**MAX**



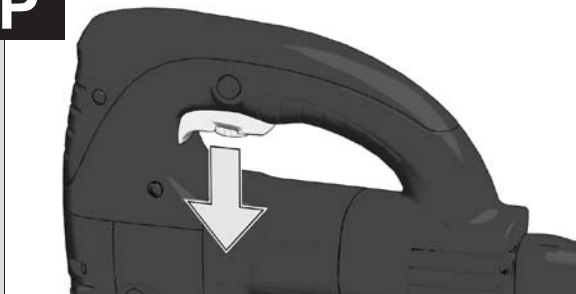




**START**



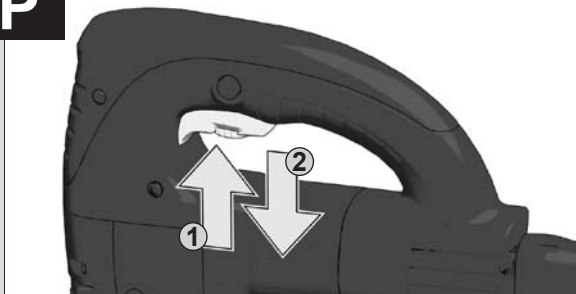
**STOP**

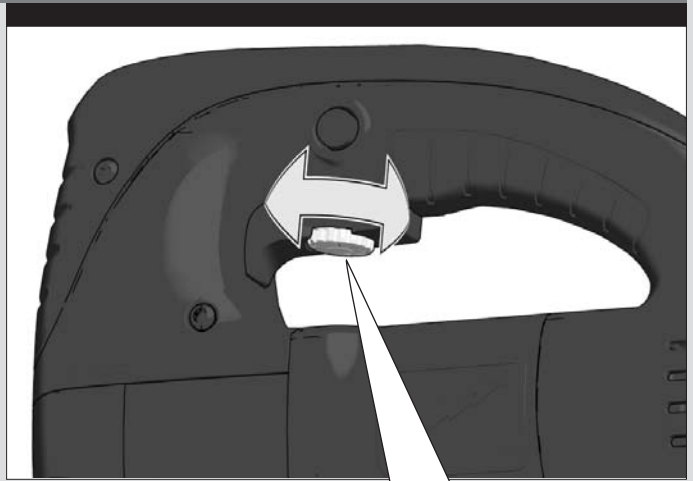
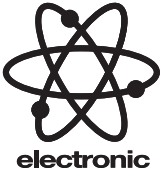


**START**



**STOP**





F



D-F



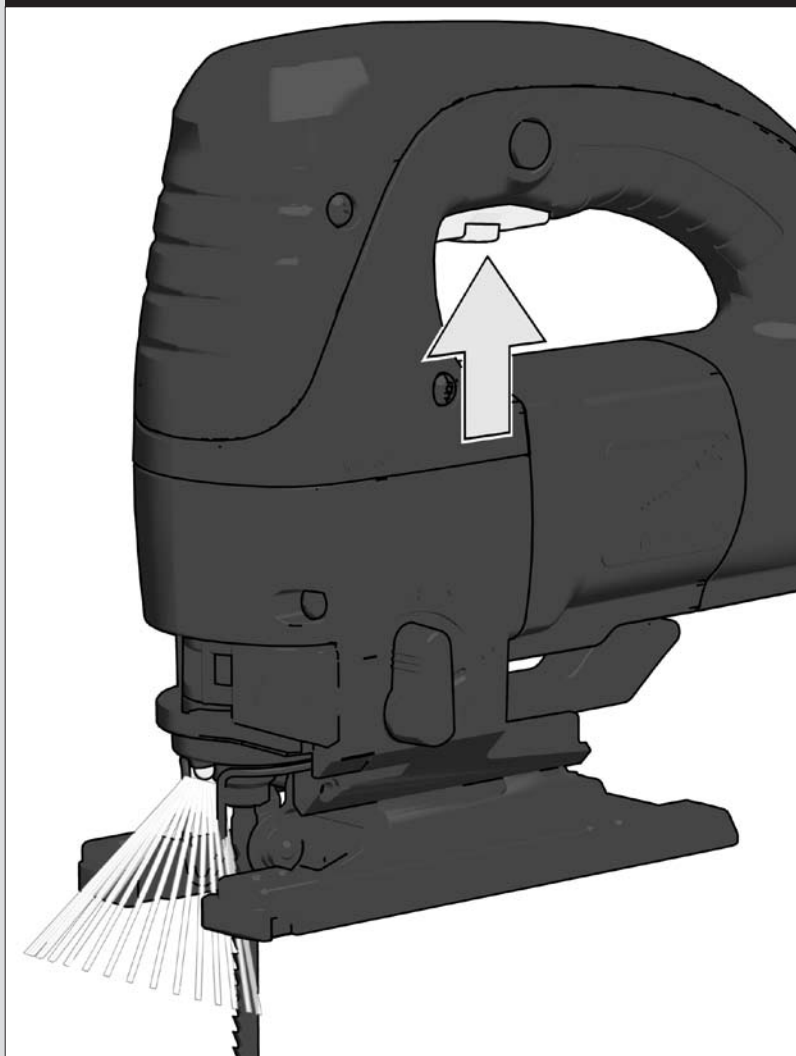
D-E

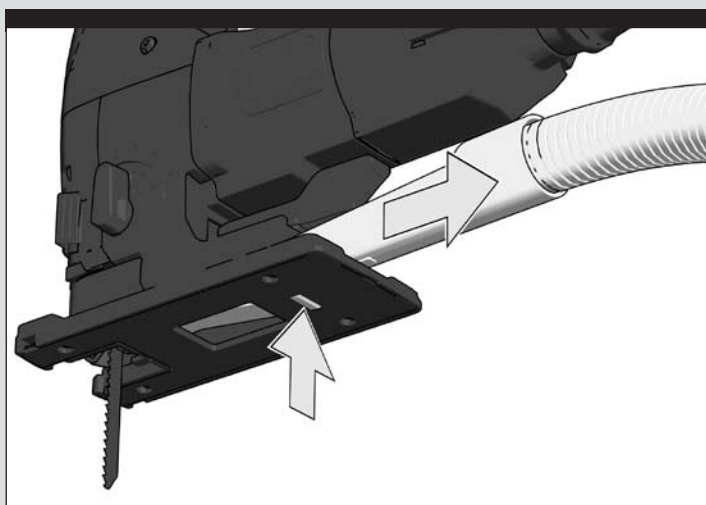
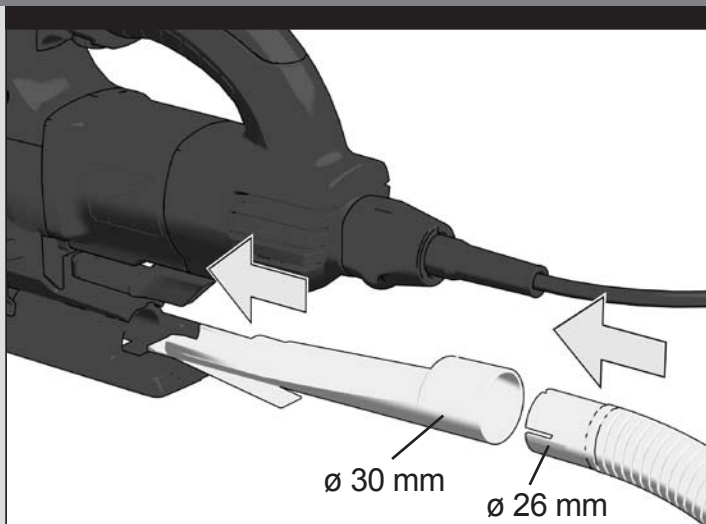
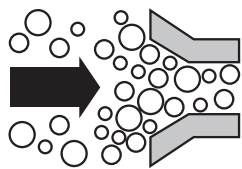


A-C



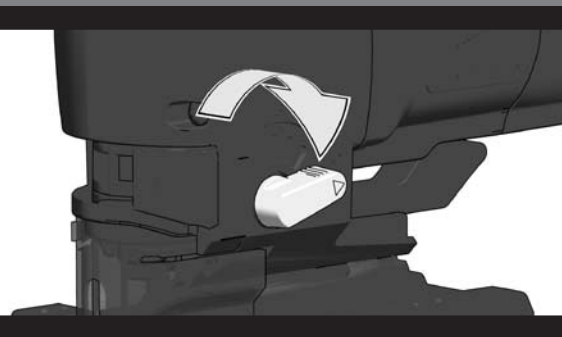
A



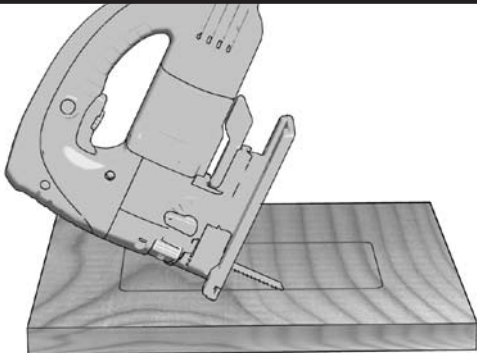




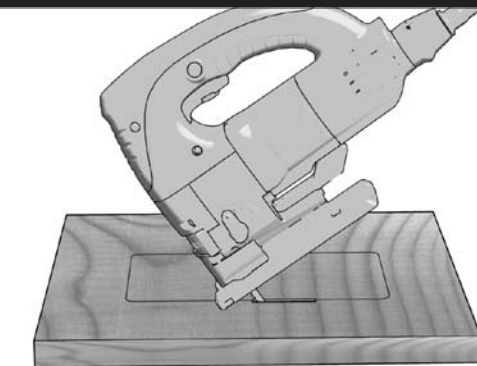
**1**



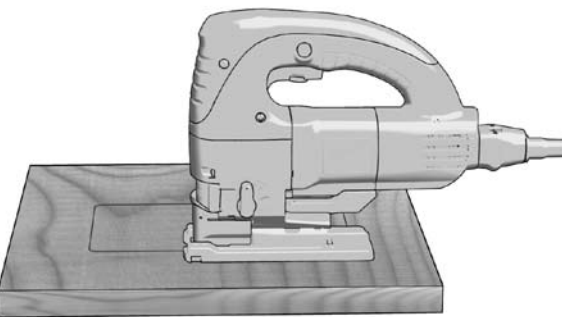
**2**



**3**

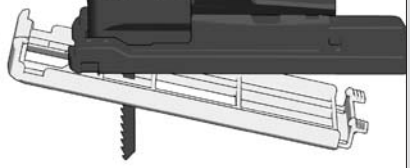
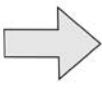


**4**

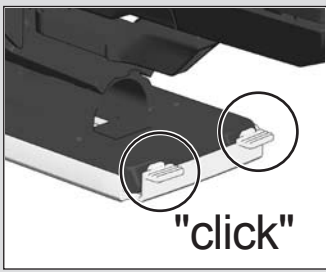
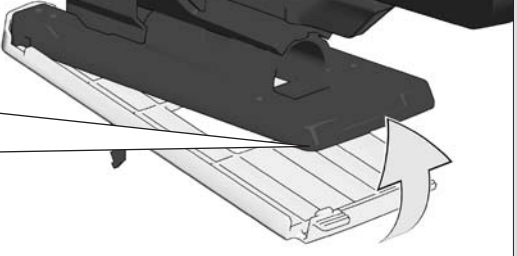




**1**



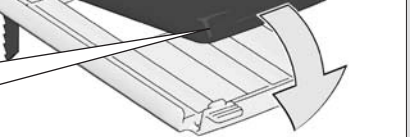
**2**



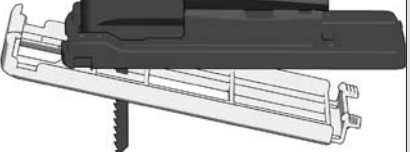
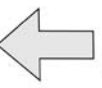
"click"



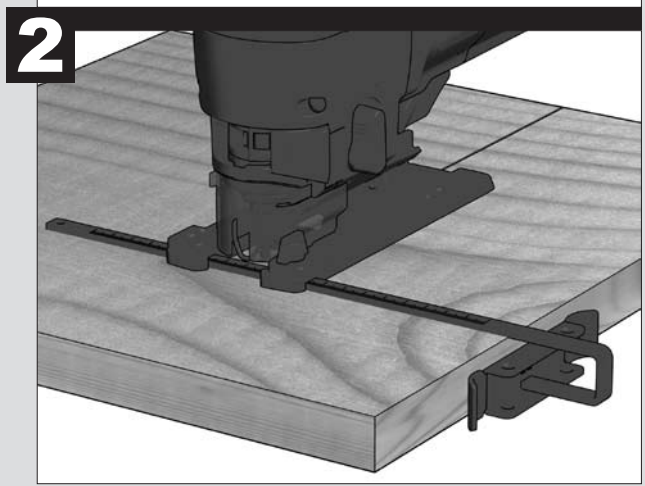
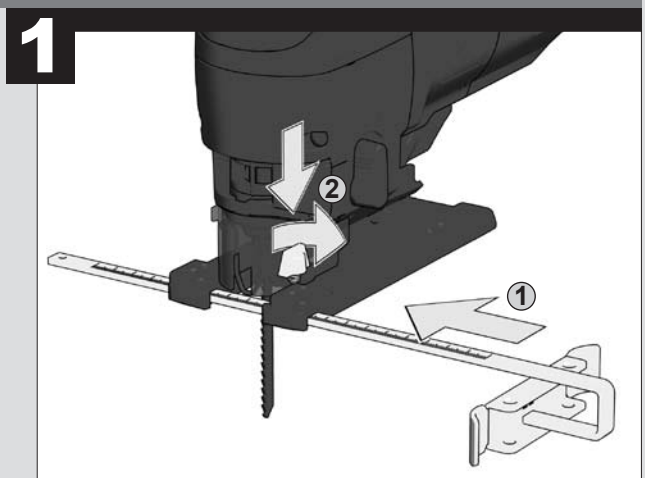
**1**



**2**

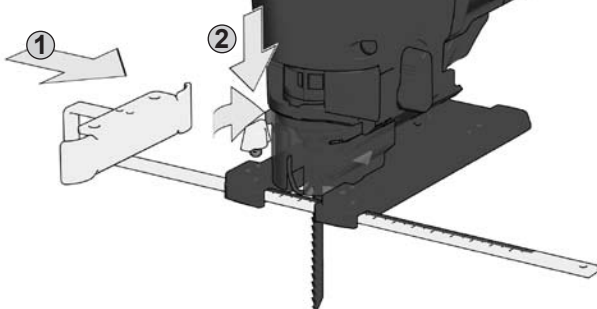




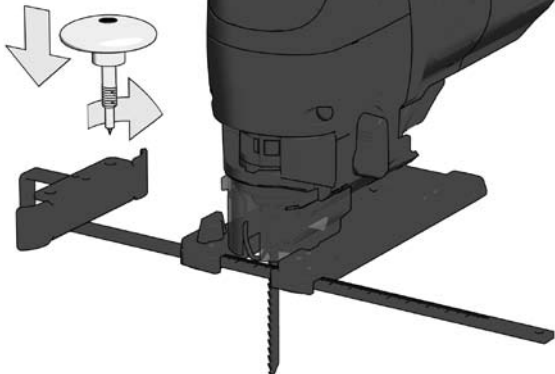




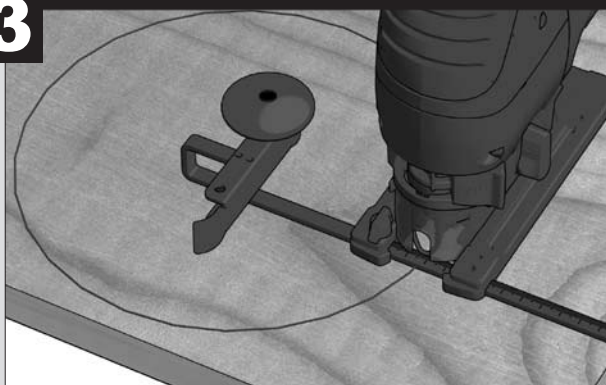
**1**



**2**



**3**



**TECHNICAL DATA****JSPE 135 TQX (220-240 V)****JSPE 135 TQX (110 V)**

Rated input.....	750 W.....	710 W
Output.....	450 W.....	400 W
Stroke rate under no-load.....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Lengths of stroke.....	26 mm.....	26 mm
Bevel cuts up to.....	45°.....	45°
Cutting depth max. in:		
Soft-wood.....	135 mm.....	135 mm
Hard-wood.....	100 mm.....	100 mm
Steel.....	10 mm.....	10 mm
Non-ferrous metal.....	20 mm.....	20 mm
Aluminium.....	30 mm.....	30 mm
Ceramics.....	10 mm.....	10 mm
Weight without cable.....	2.5 kg.....	2.5 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Typical A-weighted sound levels:		
Sound pressure level (K=3dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
Sound power level (K=3dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)

Wear ear protectors!

Measured values determined according to EN 60 745.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Always use the protective shields on the machine.

Dust that arises when working on wood or using the tool on industrial material can be dangerous to health. In this case connect the tool to a suitable suction device.

Do not use cracked or distorted saw blades.

Plunge cuts without pre-drilling a hole are possible with soft materials (wood, light building materials for walls). Harder materials (metals) must first be drilled with a hole corresponding to the size of the saw blade.

The dust that arises when working with this tool can be detrimental to health and therefore not reach the body. Wear a suitable dust protection mask.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

This jig saw can cut wood, plastic and metal; it can cut straight lines, bevels, curves, and internal cut-outs.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC

**CE 05**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**MAINS CONNECTION**

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Under the effect of extreme electromagnetic interferences from the outside, temporary variations in the speed of rotation could arise in particular cases.

**MAINTENANCE**

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Nennaufnahmeleistung .....	750 W	710 W
Abgabeleistung .....	450 W	400 W
Leerlaufhubzahl .....	800-3000 min <sup>-1</sup>	800-3000 min <sup>-1</sup>
Hubhöhe .....	26 mm	26 mm
Schrägschnitte bis .....	45°	45°
Schnitttiefe max. in:		
Weichholz .....	135 mm	135 mm
Hartholz .....	100 mm	100 mm
Stahl .....	10 mm	10 mm
Buntmetall .....	20 mm	20 mm
Aluminium .....	30 mm	30 mm
Keramik .....	10 mm	10 mm
Gewicht ohne Netzkabel .....	2,5 kg	2,5 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich .....	4 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>
Typische A-bewertete Schallpegel:		
Schalldruckpegel (K = 3dB(A)) .....	88 dB (A)	88 dB (A)
Schalleistungspegel (K = 3dB(A)) .....	99 dB (A)	99 dB (A)
Gehörschutz tragen!		
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.		

**SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE**

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!  
Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Schutzeinrichtung der Maschine unbedingt verwenden.

Bei längerem Bearbeiten von Holz oder bei gewerblichem Einsatz für Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, ist das Elektrowerkzeug an eine geeignete externe Absaugvorrichtung anzuschließen.

Rissige Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden!

Tauchsägen ist nur in weicheren Materialien (Holz, Leichtbaustoffe für Wände) möglich, bei härteren Materialien (Metalle) muss eine dem Sägeblatt entsprechende große Bohrung angebracht werden.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

**BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG**

Die Stichsäge sägt Holz, Kunststoff und Metall. Sie schneidet Geraden, Gehrungen, Kurven und Innenausschnitte.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

**CE 05**



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NETZANSCHLUSS**

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlchwankungen auftreten.

**WARTUNG**

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLLE**



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Puissance nominale de réception.....	750 W.....	710 W
Puissance utile.....	450 W.....	400 W
Nombre de courses à vide.....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Hauteur de la course.....	26 mm.....	26 mm
Coupe de biais jusqu'à.....	45°.....	45°
Profondeur de coupe max. :		
Bois tendre.....	135 mm.....	135 mm
Bois dur.....	100 mm.....	100 mm
Acier.....	10 mm.....	10 mm
Métal lourd non-ferreux.....	20 mm.....	20 mm
Aluminium.....	30 mm.....	30 mm
Céramique.....	10 mm.....	10 mm
Poids sans câble de réseau.....	2,5 kg.....	2,5 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Niveaux sonores type évalués:		
Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3 dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique! Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 60 745.

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES**

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine.

Lors de travaux de ponçage de longue durée, sur du bois ou autres matériaux dégageant des poussières nocives, la machine doit être raccordée sur un appareil d'aspiration externe approprié.

Ne pas utiliser de lames de scie fissurées ou déformées.

Le sciage en plongée n'est possible que dans des matériaux tendres (bois, matériaux de construction légers pour les murs). Si les matériaux sont plus durs (métaux), une percée plus importante doit être faite au moyen de la lame.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

La scie sauteuse permet de scier du bois, des matières plastiques et du métal. Elle permet des découpes rectilignes et curvilignes, des coupes d'onglet et des découpes intérieures.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**DECLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conformément aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

**CE 05**



Volker Siegle  
Manager Product Development

**BRANCHEMENT SECTEUR**

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

En cas de perturbations électromagnétiques extérieures extrêmes, il peut y avoir, dans des cas isolés, des variations temporaires de la vitesse de rotation.

**ENTRETIEN**

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLES**



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Potenza assorbita nominale.....	750 W.....	710 W
Potenza erogata.....	450 W.....	400 W
Numero di corse a vuoto.....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Altezza corsa.....	26 mm.....	26 mm
Tagli obliqui fino a.....	45°.....	45°
Massima profondità di taglio nel:		
Legno tenero.....	135 mm.....	135 mm
Legno.....	100 mm.....	100 mm
Acciaio.....	10 mm.....	10 mm
Metallo non ferroso.....	20 mm.....	20 mm
Alluminio.....	30 mm.....	30 mm
Keramik.....	10 mm.....	10 mm
Peso senza cavo di rete.....	2,5 kg.....	2,5 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Livello sonoro classe A tipico:		
Livello di rumorosità (K=3dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
Potenza della rumorosità (K=3dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)
Utilizzare le protezioni per l'udito!		
Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.		

## NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Usare sempre il dispositivo di protezione dell'apparecchio.

Per lunghe lavorazioni in legno o con altri materiali che producono polveri dannose alla salute, e' prescritto l'utilizzo sull'utensile dell'aspirazione polvere.

Non devono essere utilizzate nè lame incrinatè nè lame la cui forma abbia subito alterazioni.

E' possibile effettuare tagli ad immersione solo nei materiali dolci (legno, materiali per costruzione leggera) per i materiali (metalli) duri è invece necessario praticare un foro adatto alle dimensioni della lama.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

## UTILIZZO CONFORME

Questo seghetto alternativo può essere utilizzato per lavorare legno, materiale sintetico e acciaio: per effettuare tagli dritti e obliqui, curve e per tagli all'interno del materiale.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336

CE 05



Volker Siegle  
Manager Product Development

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Il numero di giri potrebbe essere influenzato da causali interferenze elettromagnetiche esterne.

## MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

Potencia de salida nominal .....	750 W .....	710 W
potencia entregada .....	450 W .....	400 W
Nº de carreras en vacío .....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Carrera .....	26 mm .....	26 mm
Cortes sesgados hasta .....	45° .....	45°
Profundidad de corte máx. en:		
Madera blanda .....	135 mm .....	135 mm
Madera .....	100 mm .....	100 mm
Acero .....	10 mm .....	10 mm
Metal no férnico .....	20 mm .....	20 mm
Aluminio .....	30 mm .....	30 mm
Keramik .....	10 mm .....	10 mm
Peso sin cable .....	2,5 kg .....	2,5 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo .....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Niveles acústicos típicos compensados A:		
Presión acústica (K=3 dB(A)) .....	88 dB (A) .....	88 dB (A)
Resonancia acústica (K=3 dB(A)) .....	99 dB (A) .....	99 dB (A)

Usar protectores auditivos! Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto. Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Usar siempre las piezas de protección de la máquina.

En trabajos de larga duración o en usos industriales, cortando madera u otros materiales, el polvo resultante es perjudicial para su salud. Evite respirarlo: para ello, la herramienta dispone de una toma de absorción donde puede conectar una aspiradora.

No usar seguetas rajadas o torcidas.

En materiales blandos (madera, materiales ligeros de construcción para paredes) es posible hacer cortes verticales sin taladrar primero un agujero. En materiales duros (metales) primero se debe taladrar un agujero de acuerdo con el tamaño de la segqueta.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

Esta sierra de calar puede cortar madera, plástico y metal; puede cortar líneas rectas, biselés, curvas y efectuar cortes internos.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

**CE 05**



Volker Siegle  
Manager Product Development

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

Bajo el efecto de interferencias electromagnéticas extremas del exterior, en algunos ca-sos podrían surgir variaciones temporales en la velocidad de rotación.

**MANTENIMIENTO**

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SÍMBOLOS**



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS****JSPE 135 TQX (220-240 V)****JSPE 135 TQX (110 V)**

Potência absorvida nominal	750 W	710 W
Potência de saída	450 W	400 W
Nº. de cursos em vazio	800-3000 min <sup>-1</sup>	800-3000 min <sup>-1</sup>
Curso	26 mm	26 mm
Cortes oblíquos até	45°	45°
Profundidade de corte máx. em		
Madeira macia	135 mm	135 mm
Madeira	100 mm	100 mm
Aço	10 mm	10 mm
Material não ferroso	20 mm	20 mm
Alumínio	30 mm	30 mm
Keramik	10 mm	10 mm
Peso sem cabo de ligação à rede	2,5 kg	2,5 kg
Acerações típicas avaliadas na área da mão/braço	4 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:		
Nível da pressão de ruído (K=3dB(A))	88 dB (A)	88 dB (A)
Nível da potência de ruído (K=3dB(A))	99 dB (A)	99 dB (A)
Use protectores auriculares!		
Valores de medida de acordo com EN 60 745.		

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Observar as instruções de segurança na folha!

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Nunca utilizar a máquina sem dispositivo de protecção.

O pó resultante do trabalho com madeira ou do uso da ferramenta em materiais industriais pode ser perigoso para a saúde. Neste caso ligue a máquina a um equipamento de sucção adequado.

Não utilizar lâminas de corte fissuradas ou deformadas.

Cortes envaziados só são possíveis em materiais não muito consistentes (madeira, aglomerados ligeiros para paredes). Em materiais mais duros (metais) é necessário efectuar uma furação na qual caiba a lâmina de corte.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

**UTILIZAÇÃO AUTORIZADA**

A serra tico-tico corta madeira, plástico e metal. Efectua cortes direitos, oblíquos, curvas e envaziados.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

**CE 05**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**LIGAÇÃO À REDE**

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Sob influência de extremas influências electromagnéticas, podem em certos casos ocorrer temporárias oscilações de número de rotação.

**MANUTENÇÃO**

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Nominaal afgegeven vermogen.....	750 W.....	710 W
Afgegeven vermogen.....	450 W.....	400 W
Onbelast toerental.....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Slaglengte.....	26 mm.....	26 mm
Verstekzagen tot.....	45°.....	45°
Max. schroefdiepte in:		
Zacht hout.....	135 mm.....	135 mm
Hout.....	100 mm.....	100 mm
Staal.....	10 mm.....	10 mm
Non-ferro metaal.....	20 mm.....	20 mm
Aluminium.....	30 mm.....	30 mm
Keramik.....	10 mm.....	10 mm
Gewicht, zonder snoer.....	2,5 kg.....	2,5 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:		
Geluidsdruk niveau (K=3 dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
Geluidsvermogen niveau (K=3 dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)
Draag oorbeschermers!		
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.		

**VEILIGHEIDSADVIEZEN**

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!  
 Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.  
 Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.  
 Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.  
 Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.  
 Bescherminrichting van de machine beslist gebruiken.

Bij het langdurig bewerken van hout of andere materialen, waarbij stof vrijkomt dat gevaar voor de gezondheid kan opleveren, is het elektisch gereedschap op een externe afzuiginstallatie aan te sluiten.

Gescheurde zaagbladen of welke van vorm veranderd zijn, mogen niet gebruikt worden.

Insteekzagen is alleen in zachte materialen (hout, lichte bouwstoffen voor wanden) mogelijk. Bij hardere materialen (metalen) moet een boring overeenkomstig de grootte van het zaagblad aangebracht worden.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermsmasker.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De decoupeerzaag zaagt hout, kunststof en metaal. Men kan ermee rechtzagen, verstekzagen, bochten zagen en insteekzagen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

**CE 05**



Volker Siegle  
 Manager Product Development

**NETAANSLUITING**

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

Bij inwerking van elektromagnetische storingen van buitenaf kunnen in enkele gevallen voorbijgaande toerentalschommelingen optreden.

**ONDERHOUD**

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.  
 Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).  
 Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLEN**



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Nominel optagen effekt .....	750 W	710 W
Afgiven effekt .....	450 W	400 W
Slagantal, ubelastet .....	800-3000 min <sup>-1</sup>	800-3000 min <sup>-1</sup>
Løftehøjde .....	26 mm	26 mm
Skråsnit indtil .....	45°	45°
Skæredybde max. i:		
Træ .....	135 mm	135 mm
Hårdt træ .....	100 mm	100 mm
Stål .....	10 mm	10 mm
Uædle metaller .....	20 mm	20 mm
Aluminium .....	30 mm	30 mm
Keramik .....	10 mm	10 mm
Vægt uden netledning .....	2,5 kg	2,5 kg
Typisk vægget acceleration for hænder/arme .....	4 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:		
Lydtryksniveau (K=3 dB(A)) .....	88 dB (A)	88 dB (A)
Lydefekt niveau (K=3 dB(A)) .....	99 dB (A)	99 dB (A)
Brug høreværn!		
Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.		

## SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Stikdåser udenørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakt. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Maskinens sikkerhedsindretning bør ubetinget benyttes.

Ved længere tids forarbejdning af træ eller ved erhvervsmæssig brug til materialer, hvor der opstår sundhedsskadeligt støv, skal elektroværktøjet tilsluttes en egnet ekstern opsnagningsanordning.

Ridsede savklinger eller sådanne, som har ændret form, må ikke bruges.

Dyksenning er kun muligt i blødere materialer (træ, lette bygningsmaterialer til vægge, ved hårdere materialer (metaller) skal der anbringes et hul, hvis størrelse svarer til savklingen.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

## TILTÆNKT FORMÅL

Stiksaven saver træ, kunststof og metal. Den skærer lige linier, geringsnit, kurver og indvendige udskæringer.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF

CE05



Volker Siegle  
Manager Product Development

## NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Under påvirkning af ekstreme elektromagnetiske fejl udefra kan der i enkelte tilfælde optræde forbigående omrejsningsstalsvingninger.

## VEDLIGEHODELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De requirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

**TEKNISKE DATA****JSPE 135 TQX (220-240 V)****JSPE 135 TQX (110 V)**

Nominell inngangseffekt .....	750 W .....	710 W
Avgitt effekt .....	450 W .....	400 W
Tomgangsslagtall .....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Slaghøyde .....	26 mm .....	26 mm
Skråsnitt inntil .....	45° .....	45°
Kuttedybde maks. in:		
Mykt treverk .....	135 mm .....	135 mm
Hardt treverk .....	100 mm .....	100 mm
Stål .....	10 mm .....	10 mm
Uedelt metall .....	20 mm .....	20 mm
Aluminium .....	30 mm .....	30 mm
Keramikk .....	10 mm .....	10 mm
Vekt uten nettkabel .....	2,5 kg .....	2,5 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område .....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-vurdert lydnivå:		
Lydtrykknivå (K=3dB(A)) .....	88 dB (A) .....	88 dB (A)
Lydefektnivå (K=3dB(A)) .....	99 dB (A) .....	99 dB (A)

Bruk hørselsvern!

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

**SPEISIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER**

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!  
Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Førl ledningen alltid bakover fra maskinen.

Bruk alltid maskinens beskyttelsesinnretninger.

Ved lengre bearbeiding av treverk eller ved yrkesmessig bruk for materialer der det oppstår helsefarlig støv, skal elektroverktøyet koples til en egnet ekstem avsugingsinnretning.

Sagblad som har sprekker eller som har endret form må ikke brukes!

Dykksaging er kun mulig i bløtere materialer (treverk, lettere byggematerialer for vegger), for hardere materialer (metaller) må det brukes et sagblad med tilsvarende stor boring.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

**FORMALSMESSIG BRUK**

Stikksagen sager treverk, plast og metall. Den skjærer rett, gjæringer, kurver og innvendige utsnitt.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EF

**CE 05**



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NETTILKOPLING**

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Under innvirkning av ekstreme elektromagnetiske forstyrrelser utenfra, kan det i enkelte tilfeller oppstå forbigående turtallendringer.

**VEDLIKEHOLD**

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

**SYMBOLER**

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

Nominell upptagen effekt.....	750 W.....	710 W
Uteffekt.....	450 W.....	400 W
Tomgångsslagtal.....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Slaglängd.....	26 mm.....	26 mm
Vinkelinställning max.....	45°.....	45°
Sågdjup max i:		
Mjukt trä.....	135 mm.....	135 mm
Trä.....	100 mm.....	100 mm
Stål.....	10 mm.....	10 mm
Mjukt metall.....	20 mm.....	20 mm
Aluminium.....	30 mm.....	30 mm
Keramik.....	10 mm.....	10 mm
Vikt utan nätkabel.....	2,5 kg.....	2,5 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-värderad ljudnivå:		
Ljudtrycksnivå (K=3dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
Ljudeffektsnivå (K=3dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)

Använd hörselskydd!

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

## SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till vägguttag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Använd alltid maskinens skyddsanordningar.

Långtidsarbeten i trä eller yrkesmässig användning i material, där hätsovädlig damm bildas, rekommenderas att ansluta elverktyget till ett externt utsug.

Spruckna sågklingor eller sådana som förändrat form får ej användas!

Är endast möjlig i mjuka material (trä m.m.) vid hårdare material (metall) rekommenderas förborring.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Sticksågen sågar i trä, plast och metall. Den skär rakt, gering- och figursågar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 05



Volker Siegle  
Manager Product Development

## NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Under inverkan av elektroagnetiska störningar utifrån, kan enstaka fall av varvtals-sänkning ar uppräda.

## SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Nimellinen teho .....	750 W	710 W
Antoteho .....	450 W	400 W
Kuormittamaton iskuluku .....	800-3000 min <sup>-1</sup>	800-3000 min <sup>-1</sup>
Iskun pituus .....	26 mm	26 mm
Vinoleikkaukset asti .....	45°	45°
Leikkausvyvytydet:		
Pehmeä puu .....	135 mm	135 mm
Puuhun .....	100 mm	100 mm
Teräkseen .....	10 mm	10 mm
Muu kuin rautametalli .....	20 mm	20 mm
Alumiini .....	30 mm	30 mm
Kokonaismitat .....	10 mm	10 mm
Paino ilman verkkojohtoa .....	2,5 kg	2,5 kg
Tyypillisesti arvioitu kiihtyvyyden käsi-käsivarsi-alueelle .....	4 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso:		
Melutaso (K=3 dB(A)) .....	88 dB (A)	88 dB (A)
Äänenvoimakkuus (K=3 dB(A)) .....	99 dB (A)	99 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia!		
Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.		

## TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojajytkimillä sähkölaitteiston asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisien ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Irota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Laitteen suojavarusteita on ehdottomasti käytettävä.

Puun ja teollisten materiaalien työstöstä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vaarallista. Näissä tapauksissa suosittelemme kohdeimun käyttöä pölyn poistamiseksi.

Rikkinäisiä sahanteriä tai sellaisia, jotka ovat muuttaneet muotoaan ei saa käyttää!

Uputussahaus on mahdollista vain pehmeämpiin materiaaleihin (puu, kevytrakenteiset seinät), kovien materiaaleihin (metallit) on ensin tehtävä sahanterän suurin porausaukko.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

## TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pistosaha pystyy puuhun, muoviin ja metalliin. Sillä voidaan sahata suorita, viistoja ja käyriä leikkauksia sekä reikiä.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

## TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/EY

CE 05



Volker Siegle  
Manager Product Development

## VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

Ulkopuoliset, erittäin voimakkaat sähkömagneettiset häiriöt saattavat poikkeustapa-uksissa aiheuttaa tilapäisiä muutoksia pyörimisnopeudessa.

## HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukko puhtaina.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoilikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLIT



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstäytävälliseen kierrätykseen.

Όνομαστική ισχύς.....	750 W.....	710 W
Αποδιδόμενη ισχύς.....	450 W.....	400 W
Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο.....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Ύψος διαδρομής.....	26 mm.....	26 mm
Λοξά κοψίματα μέχρι.....	45°.....	45°
Μέγιστο βάθος κοπής σε:		
Μαλακό ξύλο.....	135 mm.....	135 mm
Σκληρό ξύλο.....	100 mm.....	100 mm
Χάλυβας.....	10 mm.....	10 mm
Μη σιδηρούχα μέταλλα.....	20 mm.....	20 mm
Αλουμίνιο.....	30 mm.....	30 mm
Κεραμικό.....	10 mm.....	10 mm
Βάρος χωρίς καλώδιο.....	2,5 kg.....	2,5 kg
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χειριού-βραχίονα.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:		
Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3 dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (K=3 dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)
Φοράτε προστασία ακοής (ωατισπίδες)! Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.		

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!  
 Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτάματα διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γρέζα ή τα σκληρά θες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβήτε το φικ από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τη διάταξη προστασίας της μηχανής.

Σε περίπτωση επεξεργασίας ξύλου για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης σε υλικά, στα οποία δημιουργούνται επιβλαβείς στην υγεία σκόνης, πρέπει να συνδεθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε μια κατάλληλη εξωτερική διάταξη αναρρόφησης.

Οι ραγιαμένες πριονόλαμες (πριονόδοκοι) ή αυτές που έχουν παραμορφωθεί δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν!

Το πριόνισμα με βύθισμα είναι δυνατό μόνο σε μαλακά υλικά (ξύλο, ελαφρά δομικά υλικά για τοιχώματα), στα σκληρότερα υλικά (μέταλλα) πρέπει να γίνει μια οπή αντίστοιχη στο μέγεθος της πριονόλαμης.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Η σέγα πριονίζει ξύλο, πλαστικό και μέταλλο. Κόβει ευθεία, λοξά, καμπύλες και εσωτερικά ανοίγματα.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ

**CE 05**

*Volker Siegle*  
 Volker Siegle  
 Manager Product Development

**ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ**

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης ερμητική σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας ΙΙ.

Κάτω από την επίδραση υπερβολικών ηλεκτρομαγνητικών εξωτερικών διαταραχών, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστούν προσωρινές διακυμάνσεις του αριθμού των στροφών.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξερισμού στη μηχανή καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**ΣΥΜΒΟΛΑ**



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβήτε το φικ από την πρίζα.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προώθηση από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευιών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**TEKNİK VERİLER****JSPE 135 TQX (220-240 V)****JSPE 135 TQX (110 V)**

Giriş gücü.....	750 W.....	710 W
Çıkış gücü.....	450 W.....	400 W
Boşta ki strok sayısı.....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Strok yüksekliği.....	26 mm.....	26 mm
Maksimum eğik kesim.....	45°.....	45°
Maksimum kesme derinliği:		
Yumuşak tahtada.....	135 mm.....	135 mm
Sert tahtada.....	100 mm.....	100 mm
Çelikte.....	10 mm.....	10 mm
Renkli metalde.....	20 mm.....	20 mm
Alüminyum.....	30 mm.....	30 mm
Seramikte.....	10 mm.....	10 mm
Ağırlığı, şebeke kablosuz.....	2,5 kg.....	2,5 kg
Değerlendirilin tipik ivme.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:		
Ses basıncı seviyesi (K=3 dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K=3 dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)
Koruyucu kulaklık kullanın!		
Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.		

**GÜVENLİĞİNİZ İÇİNTALIMATLAR**

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Aletin koruyucu donanımını mutlaka kullanın.

Tahtaları uzun süre veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeleri profesyonel olarak işlerken aleti dışarıdan uygun bir elektrik süpürmesine bağlayın.

Çatlamış ve deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın!

Malzeme içine dalarak kesme sadece yumuşak malzemelerde (tahta, duvarlarda kullanılan hafif yapı malzemeleri gibi) mümkündür. Sert malzemelerde ise testere bıçağı boyutuna uygun bir ön kılavuz delik açılmalıdır.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

**KULLANIM**

Bu dekupaj testeresi tahta, plastik ve metali keser; düz, gönyeli, kavisi ve içten kesme işlerini yapar.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**CE 05**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**ŞEBEKE BAĞLANTISI**

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Dışarıdan gelen aşırı elektromanyetik etkiler sonucu, devir sayısında geçici dalgalanmalar olabilir.

**BAKIM**

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

Gerektiği takdirde aletin günlük görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

**SEMBOLLER**

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

**TECHNICKÁ DATA**
**JSPE 135 TQX (220-240 V)**
**JSPE 135 TQX (110 V)**

Jmenovitý příkon .....	750 W .....	710 W
Odběr .....	450 W .....	400 W
Počet zdvihů při b. napr. ....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Výška zdvihu .....	26 mm .....	26 mm
šikmé řezy do .....	45° .....	45°
Rezná hloubka max. v:		
Měkké dřevo .....	135 mm .....	135 mm
Tvrdé dřevo .....	100 mm .....	100 mm
Ocel .....	10 mm .....	10 mm
Barevné kovy .....	20 mm .....	20 mm
Hliník .....	30 mm .....	30 mm
Keramika .....	10 mm .....	10 mm
Hmotnost bez kabelu .....	2,5 kg .....	2,5 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce .....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Typická vážená		
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) .....	88 dB (A) .....	88 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) .....	99 dB (A) .....	99 dB (A)
Používejte chrániče sluchu!		
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745		

**SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Bezpodmínečně používat ochranná zařízení přímočaré pily.

Při dlouhodobějším opracování dřeva nebo při profesionálním použití na materiály, u nichž vzniká prach ohrožující zdraví, je nutné přímočarou pilu napojit na vhodné externí odsávací zařízení.

Popraskané nebo zdeformované pilové listy nesmí být používány!

Takzvané ponorné řezy jsou možné jen u měkkých materiálů. Zapneme nástroj a nasadíme ho na vodící trýmen, jednou rukou dobře přidržujeme kryt a druhou rukou zatlačíme ovladač nahoru a zanoříme pilový list.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Přimočará pila řeže dřevo, plast a kov. Je s ní možné provádět rovné řezy, řezy pod úhlem, křivky a vnitřní výřezy.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: "EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 89/336/EWG"

**CE 05**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**PŘIPOJENÍ NA SÍŤ**

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebič je třídy II.

Působením vnějšího extrémě silného magnetického rušení může v jednotlivých případech docházet ke kolísání otáček.

**ÚDRŽBA**

Větrací šterbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz: "Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLY**


Před zahájením veškerých prací na vrtacím klavidu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



menovitý príkon .....	750 W	710 W
Výkon .....	450 W	400 W
Počet zdvihov naprázdno .....	800-3000 min <sup>-1</sup>	800-3000 min <sup>-1</sup>
Výška zdvihu .....	26 mm	26 mm
Sikmé rezy až .....	45°	45°
Max. hĺbka rezu v:		
Mäkké drevo .....	135 mm	135 mm
Tvrde drevo .....	100 mm	100 mm
Oceľ .....	10 mm	10 mm
Neželezný kov .....	20 mm	20 mm
Hliník .....	30 mm	30 mm
Keramika .....	10 mm	10 mm
Hmotnosť bez sieťového kábla .....	2,5 kg	2,5 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno .....	4 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku .....		
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) .....	88 dB (A)	88 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) .....	99 dB (A)	99 dB (A)

používajte ochranu sluchu!  
 Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

**ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.

Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Ochranné zariadenie stroja bezpodmienečne používať

Pri dlhšom obrábaní dreva alebo pri priemyselnom používaní na materiáloch, pri ktorých dochádza k vzniku zdraviu škodlivých prachov, je potrebné pripojiť elektrické náradie na vhodné vonkajšie odsávacie zariadenie.

Popraskané pilové listy alebo také, ktoré zmenili tvar, nesmú sa použiť.

Ponorné pílenie je možné len v mäkkých materiáloch (drevo, ľahké stavebné materiály pre steny), v tvrdších materiáloch (kovy) sa musí vyvrtat najprv diera odpovedajúca veľkosti pilového listu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

**POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

Kmitacia píla píl drevo, plast a kov. Vyrezáva priamky, úkosy, krivky a vnútorné výrezy.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

**CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY**

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.



*Volker Siegle*

Volker Siegle  
 Manager Product Development

**SIEŤOVÁ PRÍPOJKA**

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Pod vplyvom extrémnych elektromagnetických rušení z vonka sa môžu vyskytnúť v ojedinelých prípadoch dočasné výkyvy otáčok.

**ÚDRZBA**

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/ Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vašho zákazníckeho centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLY**



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

Znamionowa moc wyjściowa.....	750 W.....	710 W
Moc wyjściowa .....	450 W.....	400 W
Skok bez obciążenia .....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Długość skoku .....	26 mm .....	26 mm
Cięcie ukośne, do .....	45° .....	45°
Maksymalna głębokość cięcia:		
Drewno miękkie .....	135 mm .....	135 mm
Drewno twarde .....	100 mm .....	100 mm
Stal .....	10 mm .....	10 mm
Metale nieżelazne .....	20 mm .....	20 mm
Aluminium .....	30 mm .....	30 mm
Materiały ceramiczne .....	10 mm .....	10 mm
Ciążar bez kabla .....	2,5 kg .....	2,5 kg
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię .....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:		
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)).....	88 dB (A) .....	88 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) .....	99 dB (A) .....	99 dB (A)
Należy używać ochroniaczy uszu! Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60 745		

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Zawsze stosować osłony ochronne na elektronarzędziu.

Pył powstający przy pracach w drewnie lub przy użytkowaniu elektronarzędzia do prac na materiałach przemysłowych może być niebezpieczny dla zdrowia. W takim przypadku należy podłączyć elektronarzędzie do odpowiedniego urządzenia zasyssającego.

Nie używać pękniętych lub zniekształconych brzeszczotów!

Wykonywanie cięć węglanych bez uprzedniego nawiercenia otworu możliwe jest tylko w materiałach miękkich (drewno, lekkie materiały budowlane na ściany). W twardszych materiałach (metalach) należy najpierw wywiercić otwór odpowiadający rozmiarowi brzeszczotu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Piła wyrzynarka tnie drewno, tworzywa sztuczne oraz metal. Wycina linie proste, krzywe, otwory wewnętrzne oraz tnie skośnie.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektywy: 98/37/EG, 89/336/EGW.

CE 05



Volker Siegle  
Manager Product Development

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Intensywne zewnętrzne zakłócenia elektromagnetyczne mogą powodować w określonych przypadkach chwilowe wahania w prędkości obrotowej.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne. Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Névleges teljesítményfelvétel	750 W	710 W
Leadott teljesítmény	450 W	400 W
Üresjáratú lókeresztmetszám	800-3000 min <sup>-1</sup>	800-3000 min <sup>-1</sup>
Lökethossz	26 mm	26 mm
Ferdevágás	45°	45°
Vágásmélység max.:		
Puhafa	135 mm	135 mm
Keményfa	100 mm	100 mm
Acél	10 mm	10 mm
Színesfém	20 mm	20 mm
Alumínium	30 mm	30 mm
Kerámia	10 mm	10 mm
Súly hálózati kábel nélkül	2,5 kg	2,5 kg
Szabvány szerinti értékelt vibráció a kéz-kar tartományban	4 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:		
Hangnyomás szint (K=3 dB(A))	88 dB (A)	88 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K=3 dB(A))	99 dB (A)	99 dB (A)
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!		
A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványoknak.		

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGITUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!  
Szabadban a duguljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatokra is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.  
Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

A készülék biztonságtechnikai felszereléseit feltétlenül használni kell.

Fával végzendő hosszabb munkavégzés, vagy olyan anyagok tartós megmunkálása esetén, amikor egészségre ártalmas porok keletkezhetnek javasolt a kéziszerszámot egy megfelelő ipari porszívóhoz csatlakoztatni.

Tilos repedt vagy deformált fűrészlapot használni!

Ún. süllyesztő vágás készítése csak puha anyagba (pl. fa, könnyű falazóanyagok). Kemény anyagok esetében (fémek) egy, a fűrészlap méretének megfelelő furatot kell készíteni.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe

Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

## RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A szűrőfűrész fa, műanyag és fém megmunkálására alkalmas. A készülékkel egyenes, ferde, görbe és belső kivágások készíthetők.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványosságai dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 05



Volker Siegle

Manager Product Development

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségű osztályú.

Különösen erős, külső elektromágneses hatás alatt a fordulatszám átmeneti ingadozása léphet fel.

## KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címe kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

## SZIMBÓLUMOK



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

**TEHNIČNI PODATKI****JSPE 135 TQX (220-240 V)****JSPE 135 TQX (110 V)**

Nazivna sprejemna moč.....	750 W.....	710 W
Oddajna zmogljivost.....	450 W.....	400 W
Število dvigov v prostem teku.....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Višina dviga.....	26 mm.....	26 mm
Poševni rezi do.....	45°.....	45°
Globina reza maks. v:		
Mehki les.....	135 mm.....	135 mm
Trdi les.....	100 mm.....	100 mm
Jeklo.....	10 mm.....	10 mm
Barvna kovina.....	20 mm.....	20 mm
Aluminij.....	30 mm.....	30 mm
Keramika.....	10 mm.....	10 mm
Teža brez omrežnega kabla.....	2,5 kg.....	2,5 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:		
Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)
Nosite zaščito za sluh!		
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.		

**SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI**

Upošteвайте varnostne napotke v priloženi brošuri!

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvami tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obualvo, varno prdeljenu ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Brezpogojno uporabljajte zaščitne priprave stroja.

Pri daljšem obdelovanju lesa ali pri obrtni uporabi za materiale, pri katerih lahko nastane zdravju škodljiv prah, se mora električno orodje priključiti na primerno zunanjo napravo za odsesavanje.

Napokani listi žage in taki, ki so spremenili svojo obliko, se ne smejo uporabljati!

Potopno žaganje je možno samo v mehkih materialih (les, lahki gradbeni material za stene), pri trših materialih (kovine) se mora pripraviti vrtina, ki odgovarja listu žage.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

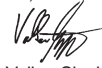
**UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOŠTJO**

Žaga luknjarica žaga les, umetno maso in kovino. Reže naravnost, zajere, zavoje in notranje izreze.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

**CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EWG.

**CE 05**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**OMREŽNI PRIKLJUČEK**

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Pod vplivom ekstremnih elektromagnetnih motenj od zunaj lahko v posameznem primeru pride do začasnih nihanj števila vrtljajev.

**VZDRŽEVANJE**

Pazite na to, da so prezačevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upošteвайте brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool, naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLE**

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe točno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Snaga nominalnog prijema .....	750 W .....	710 W
Predajni učinak .....	450 W .....	400 W
Broj hodova praznog hoda .....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Visina hoda .....	26 mm .....	26 mm
Kosi rezovi do .....	45° .....	45°
Dubina rezanja max. u:		
Mekano drvo .....	135 mm .....	135 mm
Tvrdo drvo .....	100 mm .....	100 mm
Čelik .....	10 mm .....	10 mm
Obojeni metal .....	20 mm .....	20 mm
Aluminij .....	30 mm .....	30 mm
Keramika .....	10 mm .....	10 mm
Težina bez mrežnog kabla .....	2,5 kg .....	2,5 kg
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake .....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:		
nivo pritiska zvuka (K=3 dB(A)) .....	88 dB (A) .....	88 dB (A)
nivo učinka zvuka (K=3 dB(A)) .....	99 dB (A) .....	99 dB (A)
Nositi zaštitu sluha!		
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.		

## SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili ijerve se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Bezuvjetno upotrijebiti zaštitnu napravu stroja.

Kod duže obrade drva ili kod obrtničke upotrebe materijala, kod kojih nastaju prašine koje ugrožavaju zdravlje, električni alat se mora priključiti na prikladni eksterni uređaj za isisavanje.

Listovi pile sa pukotinama, koji su promijenili oblik, se ne smiju upotrebljavati!

Piljenje uronjavanjem je moguće samo kod mekših materijala (drvo, lagani građevni materijal za zidove), kod tvrdih materijala (metali) se mora nadodati za list pile odgovarajuće veliko bušenje.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

## PROPISNA UPOTREBA

Ubodna pila pili drvo, plastiku i metal. Ona reže ravnine, zakošenja, krivine i unutrašnje isječke.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

## CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 05



Volker Siegle  
Manager Product Development

## PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Pod djelovanjem ekstremnih elektromagnetskih smetnji izvana, mogu u pojedinim slučajevima nastati privremene oscilacije broja okretaja.

## ODRŽAVANJE

Prereze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati burouru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promograma opreme.



Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starijim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

Nominālā atdotā jauda .....	750 W	710 W
cietkoks .....	450 W	400 W
Tukšgaitas gājienu skaits .....	800-3000 min <sup>-1</sup>	800-3000 min <sup>-1</sup>
Gājienu augstums .....	26 mm	26 mm
Sasvērta zāģēšana līdz .....	45°	45°
maks. griezuma dziļums (mērv.):		
Mikstkoks .....	135 mm	135 mm
Cietkoks .....	100 mm	100 mm
Tērauds .....	10 mm	10 mm
Krāsainais metāls .....	20 mm	20 mm
alumīnijs .....	30 mm	30 mm
Keramika .....	10 mm	10 mm
Svars bez tīkla kabeļa .....	2,5 kg	2,5 kg
Tipiski novērtēts plauksts un rokas paātrinājums .....	4 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis		
trokšņa spiediena līmenis (K = 3 dB(A)) .....	88 dB (A)	88 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K = 3 dB(A)) .....	99 dB (A)	99 dB (A)
Nēsāt trokšņa slāpētāju!		
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.		

## SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Kontaktilgizdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzieniem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikti nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktilgizdas.

Mašīnu pievienot kontaktilgizdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstātus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Noteikti vajag izmantot mašīnai paredzēto aizsargaprīkojumu.

Ilgstoši strādājot ar koku vai apstrādājot materiālu, kas var radīt veselībai kaitīgus putekļus, elektroinstrumenti ir jāpieslēdz piemērotai eksternai putekļu nosūknēšanas ierīcei.

Saplaisājušas zāģu ripas un tādas, kas ir izmainījušas savu formu, nedrīkst izmantot.

Ilgtermiņam paredzēto zāģu drīkst izmantot tikai mikstu materiālu apstrādei (koks, viegļie būvmateriāli sienām), cietākos materiālos iepriekš jāveic zāģa ripas izmēram atbilstošs urbums.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar svārsta zāģi var zāģēt koku, plastmasu un metālu. Ar to var veikt taisnos zāģējumus, kā arī sasvērto, slīpo un kombinēto zāģēšanu.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EGW noteikumiem.

CE 05



Volker Siegle  
Manager Product Development

## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienkārtīgai maīnstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktilgizdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Ārkārtas ārējo elektromagnētisko traucējumu rezultātā atsevišķos gadījumos var uz laiku tikt izsautas apgriezieni skaita svārstības.

## APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomaiņai detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servīšā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

## SIMBOLI



Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktilgizdas.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīga veida.

Vardinė imamoji galia .....	750 W .....	710 W
Išėjimo galia .....	450 W .....	400 W
judesių skaičius laisva eiga .....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
judesio aukštis .....	26 mm .....	26 mm
įstriži pjūviai iki .....	45° .....	45°
<b>Maks. pjūvio gylis pjaunant:</b>		
minkštą medieną .....	135 mm .....	135 mm
kietą medieną .....	100 mm .....	100 mm
plieną .....	10 mm .....	10 mm
spalvotuosius metalius .....	20 mm .....	20 mm
Aliuminis .....	30 mm .....	30 mm
keramiką .....	10 mm .....	10 mm
Svoris be maitinimo laido .....	2,5 kg .....	2,5 kg
Būdingas įvertintas plaštakas – rankos pagreitis .....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:		
Garso slėgio lygis (K = 3 dB(A)) .....	88 dB (A) .....	88 dB (A)
Garso galios lygis (K = 3 dB(A)) .....	99 dB (A) .....	99 dB (A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!  
Vertės matuotos pagal EN 60 745.

**YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS**

Laikykites pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų! Lauke esantys el. laidai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinis. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Būtinai naudokite įrenginio saugos įtaisus.

Ilgiau apdorojant medieną arba naudojant gamyboje su medžiagomis, nuo kurių kyla kenksmingos sveikatai dulkės, elektros įrankį reikia prijungti prie tinkamo išorinio nusiurbimo įtaiso.

Įtrūkusių arba pakitusios formos pjovimo diskus naudoti draudžiama!

Pjauti įleidimo metodu galima tik minkštose medžiagose (medienoje, lengvųjų konstrukcijų medžiagose sienoms). Pjaunant kietose medžiagose, reikia išgręžti pjovimo disko dydį atitinkantį gręžinį.

Darbo metu susidarančios dulksės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Siaurapjūklis pjauna medieną, plastiką ir metalą. Jis pjauna tieses, nuosklembas, kreives ir vidines išpjovas.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.



*Volker Siegle*

Volker Siegle  
Manager Product Development

**ELEKTROS TINKLO JUNGTIS**

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

Ypatingai didelių išorinių elektromagnetinių trukdžių poveikyje atskirais atvejais galimi trumpalaikiai sūkių skaičiaus svyravimai.

**TECHNINIS APTARNAVIMAS**

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

**SIMBOLIAI**



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Neišmeskite elektros įrengimų į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG del naudoto įrengimų, elektros įrengimų ir ju itraukimo į valstybinius istatymus naudotos įrengimus butina surinkti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu budu.

Nimitarbimine.....	750 W.....	710 W
Väljundvõimsus .....	450 W.....	400 W
Käikude arv tühijoosul .....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Käigu kõrgus.....	26 mm.....	26 mm
Kaldloiked kuni.....	45°.....	45°
Lõikesügavus maks:		
Pehme puit.....	135 mm.....	135 mm
Kõva puit.....	100 mm.....	100 mm
Teras.....	10 mm.....	10 mm
Värviline metall.....	20 mm.....	20 mm
Alumiinium.....	30 mm.....	30 mm
Keraamika.....	10 mm.....	10 mm
Kaal ilma võrgujuhtmeta.....	2,5 kg.....	2,5 kg
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed:		
Helirõhutase (K=3 dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

## SPETSIAALSSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitseülilülitega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installieerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masina taga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupesast ühendamisega olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal.

Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Kasutage tingimata masina kaitseesadist.

Puidu pikema töötlemise või tervistkahjustavast tolmust tekitavate materjalide tööstusliku rakendamise puhul tuleb elektritööriist ühendada sobiva välise ärarimiseesadisega.

Mõranenud ning deformeerunud saelehti ei tohi kasutada!

Sukeldumise saagimine on võimalik ainult pehmemate materjalide puhul (puit, kerged seinamaterjalid), kõvemate materjalide (metallide) puhul tuleb saagimiseks puurida saelehe suurusele vastav auk.

Töö ajal tekkinud tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Tikkisaag puidu, plasti ja metalli lõikamiseks. Sobib sirg-, kald-, kurv- ning väljalõigeteks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistega normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetega.

CE 05

*Volker Siegle*

Volker Siegle  
Manager Product Development

## VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Äärmuslike väliste elektromagnetiliste häirete mõjul võib üksikjuhtl esineda ajutisi pöörlemiskiiruse kõikumisi.

## HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult Milwaukeee tarvikuid ja Milwaukeee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukeee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbr. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Milwaukeee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Ärge käideldage kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ****JSPE 135 TQX (220-240 V)****JSPE 135 TQX (110 V)**

Номинальная выходная мощность (Ватт) .....	750 W .....	710 W
Номинальная мощность .....	450 W .....	400 W
Частота хода без нагрузки .....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Длина хода .....	26 mm .....	26 mm
Наклонное пиление до .....	45° .....	45°
Макс. глубина резки в:		
Мягкое дерево .....	135 mm .....	135 mm
Твердое дерево .....	100 mm .....	100 mm
Стали .....	10 mm .....	10 mm
Цветной металл .....	20 mm .....	20 mm
Алюминии .....	30 mm .....	30 mm
Керамика .....	10 mm .....	10 mm
Вес без кабеля .....	2,5 kg .....	2,5 kg
Обычное повышающее ускорение составляет .....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:		
Уровень звукового давления (K = 3dB(A)) .....	88 dB (A) .....	88 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K = 3dB(A)) .....	99 dB (A) .....	99 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.		
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.		

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте.

Пыль, которая образуется при работе с деревом или промышленными материалами, может быть опасна для здоровья. В этом случае подсоедините инструмент к соответствующему отсасывающему устройству.

Не используйте треснувшие или погнутые полотна пилы.

Врезание без предварительного высверливания отверстий возможно в мягких материалах (дерево, легких строительных материалах для стен). В более твердых материалах (металле) необходимо сначала просверлить отверстия, соответствующие размеру пильного полотна.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Этот лобзик может пилить дерево, пластик и металл; он может пилить по прямой, под наклоном, по кривой и делать внутренние вырезы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC.

**CE 05**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ**

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

В отдельных случаях возможны ремённые изменения скорости вращения в результате сильных внешних электромагнитных помех.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**СИМВОЛЫ**

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

Номинална консумирана мощност.....	750 W.....	710 W
Отдавана мощност.....	450 W.....	400 W
Честота на движение на триончето на празен ход.....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
Височина на хода.....	26 mm.....	26 mm
Рязане под ъгъл до.....	45°.....	45°
Макс. дълбочина на рязане в:		
меко дърво.....	135 mm.....	135 mm
твърдо дърво.....	100 mm.....	100 mm
стомана.....	10 mm.....	10 mm
цветни метали.....	20 mm.....	20 mm
Алуминий.....	30 mm.....	30 mm
керамика.....	10 mm.....	10 mm
Тегло без мрежов кабел.....	2,5 kg.....	2,5 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
Типични нива на звука в		
Ниво на звукова мощност (K=3 dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K=3 dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)
Да се носи предпазно средство за слуха!		
Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.		

## СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утетен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машината работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Предпазните устройства на машината да се използват задължително.

При по-продължително обработване на дърво или при професионално използване на материали, при които се образуват вредни за здравето прахове, електроинструментът трябва да се свърже към подходящ външен прахоуловител.

Да не се използват напукани режещи листове или такива, които са се деформирали!

Рязане с потъване на триона е възможно само при по-меки материали (дърво, леки строителни материали за стени), а при по-твърди материали (метали) трябва да се направи голям отвор съобразно режещия лист.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Прободният трион реже дърво, гластмасата и метал. Той реже по права линия, под ъгъл и по крива линия и прави вътрешни изрези.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕИО.

CE 05



Volker Siegle  
Manager Product Development

## СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуку", понеже конструкцията е от защитен клас II.

При въздействие на екстремни външни електромагнитни смущения в отделни случаи могат да възникнат временни колебания на честотата на въртене.

## ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

## СИМВОЛИ



Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

输入功率.....	750 W.....	710 W
输出功率.....	450 W.....	400 W
无负载跳跃次数.....	800-3000 min <sup>-1</sup> .....	800-3000 min <sup>-1</sup>
跳跃高度.....	26 mm.....	26 mm
斜割至.....	45°.....	45°
最大切深在:		
软木.....	135 mm.....	135 mm
硬木.....	100 mm.....	100 mm
钢.....	10 mm.....	10 mm
有色金属.....	20 mm.....	20 mm
铝.....	30 mm.....	30 mm
陶器.....	10 mm.....	10 mm
不含电缆重量.....	2.5 kg.....	2.5 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值.....	4 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup>
标准噪音分贝 A 值:		
音压值 (K=3dB(A)).....	88 dB (A).....	88 dB (A)
音量值 (K=3dB(A)).....	99 dB (A).....	99 dB (A)
请戴上护耳罩!		
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。		

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示!

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时, 务必遵守这项规定。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转, 切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何修护工作之前, 务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

务必使用机器的安全保护设备。

如果必须长期加工木材和某些会产生有害尘埃的材料, 则必须在电动工具上连接合适的外接式吸尘装置。

不可以使用有裂痕或已经变形的锯刀。

潜锯专用电锯只能锯割软的材料(例如木材和用来砌墙的轻建材材)。如果使用本机锯割硬的材料(例如钢铁), 必须先在工作面上钻一个和锯片宽度相当的孔。

工作尘往往有害健康, 不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合适的防尘面具。

正确地使用机器

可以使用本曲线锯割锯木材、塑料和金属。本机器可进行直线割锯、斜线割锯、曲线割锯并且也能够挖锯。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电, 只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上, 因为本机器的结构符合第II级绝缘。

在强烈的外来磁性干扰下, 可能会造成短暂性的转速不稳定状况。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了, 必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换(参考手册“保证书/顾客服务中心地址”)。

如果需要机器的分解图, 可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 案件时必须提供以下资料: 机型和机器铭牌上的十位数码。

符号



在机器上进行任何修护工作之前, 务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中! 根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规 2002/96/EG, 必须另外收集旧电子机器, 并以符合环保规定的方式回收再利用。



										4932... Id.-No.			
		<b>i</b>											
55	1,2	B	I					1,5-4		1,5-4		1,5-3	2540 63
55	2	C	I					3-6	3-6	3-6			2440 64
75	2,5	C	I	< 30	< 30						< 30		2540 61
75	3	A	II	< 40 <sup>1)</sup>							< 40		2540 71
75	4	D	II	< 50									2131 16
75	4	C	I	< 50	< 50						< 50		2743 51
75	4/1,2	D	III	< 30	< 30						< 30		2653 12
105	4	D	II	< 70									3116 33
75	1,2	B	I					1,5-4		1,5-4		1,5-3	3450 26
75	4	D	III	< 60									3460 78
105	1,2	B	I					1,5-3		1,5-3		1,5-3	2746 54
105	4	C	I	< 70									3460 71 <sup>2)</sup>

A	B	C	D
set geschränkt biseauté levigato afilada	wavy gewellt ondulé ondulato ondulada	tapered, ground konisch geschliffen conico, biseauté conico, levigato cónica, afilada	set, ground geschränkt, geschliffen biseauté, croise levigato, allicciato afilada, triscada

I	II	III
<b>1a</b>	<b>QUICK</b>	
clean cutting sauberer Schnitt coupe propre taglio pulito corte limpio	fast cutting schneller Schnitt coupe rapide taglio veloce corte rápido	curve cutting Kurvenschnitt coupe curviligne taglio curvo corte de curvas

- 1) only soft wood  
nur Weichholz  
bois tendre seulement  
solo legno morbido  
sólamente madera blanda

- 2) BI-METAL





Copyright 2005

Milwaukee Electric Tool  
Max-Eyth-Straße 10  
D-71364 Winnenden  
Germany

+49 (0) 7195-12-0



(07.05)

Printed in Germany **4000 2894 56**